

埃及学生汉语语言要素学习中的常见偏误分析及教学策略 ——以开罗大学学生为例

Mona Salah El-Din Abu El-Ela*

monasalah@cu.edu.eg

摘要

在对外汉语教学中，分析学生学习汉语语音、词汇、语法和汉字等方面的错误，对汉语的语音、词汇、语法和语用教学是有启发作用的。埃及学习者学习汉语所犯错误的地方，正是他们学习的难点，也是我们本土汉语教师教学的重点。

本文从语音、词汇、语法、汉字四个方面，对埃及开罗大学的学生的一些常见的偏误进行总结分析，并提出了一些有针对性的教学建议与策略，希望本文对埃及汉语教师和研究生有所帮助，有所启发。

关键词：埃及学生 汉语语言要素 常见偏误
语音 词汇 语法 汉字

* Arts Faculty, Chinese Department-Cairo University

前言

在对外汉语教学中，分析学生学习汉语语音、词汇、语法和汉字等方面的错误，对汉语的语音、词汇、语法和语用教学是有启发作用的。埃及学习者学习汉语所犯错误的地方，正是他们学习的难点，也是我们本土汉语教师教学的重点，并且能部分地反映汉语和阿拉伯语的区别以及他们学习和习得汉语的情况。因此，我们认为收集、分析这些偏误非常重要，在语言学、心理学以及错误分析理论的指导下进行分析研究，只有知道了有哪些具体的偏误，才能对其进行有效的分析，从而能够找出一些有效的教学策略。

作为埃及本土汉语教师，本人在进行汉语教学的过程中收集了一些埃及开罗大学中文系的学生所犯的偏误，本文从语音、词汇、语法、汉字等方面的偏误进行总结分析，再提出一些有针对性的教学建议与策略。

1. 埃及学生汉语语音方面的偏误

声、韵、调是汉语音节的三要素，其中声调是音节必不可少的组成部分。四声是汉语的特点之一。由于阿

拉伯语属于非声调语言，因此在学习汉语的过程中，声调的掌握是最令埃及学生头疼的问题之一。

1. 1. 埃及学生发阴平、上声的偏误

阿拉伯语属于非声调语言；而汉语属于声调语言，其声调的不同往往会引起词义的不同。汉语四声为阴平（一声）、阳平（二声）、上声（三声）、去声（四声），本人在学习汉语和教汉语的过程中，发现对埃及学生来说，汉语中的阴平（第一声）和上声（第三声）发音是最难掌握的，学生常常发不准。

几乎所有的外国汉语学习者不知道如何控制声调的升降曲折，经常存在“二声上不来，四声下不去，三声无曲折”的毛病。按照本人的学习经验加上通过对同学、学生等阿拉伯学生的观察不难发现，对我们阿拉伯学生来说，一声（阴平）和三声（上声）是最难掌握的，学生发它们时经常听起来有“别扭”的感觉。单独发带有一声或三声的音节的时候基本上没有错误，可是在双音节词或者在语流当中（用汉语说话或者朗读的时候）经常出现问题：

(1) 一声的高平调，阿拉伯学生发第一声的时候出现高而不平，通常出现上扬的现象，容易误发为二声，在说话当中经常发得又短促又上升，比如：

发“**发现**”这个词的读音时，常常把“**fā** xiàn”发成“**fá** xiàn”，给学生纠正的时候，其实可以发准，可是在语流当中不小心就很容易恢复原来的偏误了。

(2) 三声容易同二声混淆，因为埃及学生对于声调的曲折不是很敏感，而且三声单独发的时候是降升调，调值为[214]，在非三声音节前的语流中却常常发成[211]或[212]，是一个低降调，如果过分强调上声发成[214]，听起来就像是有一个稳定段过渡音的二声了，学生就容易把两个声调混在一起。还有三声变调的问题，在语流中坚持把三声发全[214]，就听起来有点别扭，不地道。

比如：“^{jǐng chā}警察”、“^{huǒ chē}火车”、“^{xiǎng fǎ}想法”这样的词语，尤其在初级阶段，阿拉伯学生发成完整的三声[214]，所以不但听起来是洋腔洋调，而且会产生歧义。

1.1.1. 造成声调偏误的原因

本人认为造成声调偏误的原因主要有以下四点：

1. 1. 1. 1. 母语负迁移

阿拉伯语虽然没有声调但是有比较低的语调。阿语语调没有分辨意思的功能，在语言当中不像汉语声调那么重要的作用，所以阿拉伯学生发汉语第一声的时候很难坚持住高高的调子，发成第二声那种最容易的也最不用控制高度的声调，常常不小心就从高而平的调上扬起来。

1. 1. 1. 2. 语音学习时间不够

开罗大学中文系一年级的语音教材和目前大部分对外汉语语音教材一样，都把语音教学部分放在前五课。在短短的一、两周时间内要教授包括声母、韵母、声调、变调规则以及汉语拼音的书写规则等多项内容，所以声调在其中只能占很小的比重，可以说它是汉语学习的一个“前奏”。这个现象导致了学生没有足够的时间消化这样不习惯的语言现象。而且到了中高级阶段，由于要学习的内容很复杂也很多，因此老师就完全不在乎发音或声调的纠正，能听懂学生的话就可以，不求准确的发音。

1. 1. 1. 3. 教材处理不当

教材和教师经常过分地强调三声的[214]发音，但实际上三声在双音节、语流中常常发成[211]或[212]，所以教师过多强调三声的上升段导致学生不管任何场合中就全发[214]，所以就带来不地道的感觉。

1. 1. 1. 4. 没有针对性的纠音教材

没有针对性的纠正发音的教材、书本，不同国家的学生在学习汉语语音方面有不同的偏误特点，本人认为应该编写对埃及学生有针对性的纠音教材，这样符合阿拉伯学生学习的情况，也会让他们更快更容易学会汉语声调。

1. 1. 2. 教学策略

本人认为能解决这些问题的策略主要有：

1) 编写有针对性的纠正发音的教材。从零起点开始一直到高级阶段持续解决阿拉伯学生的发音、声调问题。

2) 教材当中的第三声教学应该淡化完整三声的教学并更加强调三声的变调为基础，这样学生会从初级一直到高级对三声有准确的认识。

3) 为了让学生能够掌握正确的汉语声调，尽量减少错误频率，可以运用多种不同的教学手段建立学生对汉语声调的感知基础。

4) 一声是声调的基准音，一定要发好，教学中应注意多强调其“高而平”的特点，多加操练，在教学的过程中，老师应该不断地听出学生的发音有哪些问题并及时纠正。三声在语流中因为是最难掌握的，所以老师也应该更加注意学生在说话中、阅读中、训练中三声变调对不对，并再三强调其低降调。

5) 运用专门训练一声和三声的绕口令，加强一声高平、三声变调的训练，同时给学生创造有意思的学习气氛。

2. 埃及学生学习汉语词汇的偏误

词汇教学是外语学习的基础构成部分。本人认为词汇教学是汉语教学最重要的环节之一，除了语音教学阶段外，一切课堂教学都是建立在词汇教学的基础上的。

学生没有足够的词汇量就没办法有效地进行汉语听、说、读、写、翻译。词汇教学是对外汉语教学的重要环节，一个汉语学习者的汉语水平的高与低，在很大程度上取决于他掌握词汇量的多少，词汇掌握量的多少还对汉语学习者的汉语表达是否合适、得体有很大的影响。

2. 1. 词语搭配不当:

词汇教学中除了要重视汉语词语的音、形、义之外，词汇搭配是一个非常重要的环节，也是最不受重视的问题。到了中高级阶段学生应该更重视语言表达的得体性，而这基本上是由正确的词汇搭配构成的。

一个词语能与哪些词语进行搭配是有一定限制的，不能随便进行词语搭配，比如：“*发扬积极作用”中的“发扬”与“作用”就是搭配不得当，应该用“发挥”。

跟其他外国学生一样，埃及学生学习汉语词汇的时候，经常错将不恰当的词语搭配在一起，他们把阿拉伯语里的词语翻译过来放在汉语里用，不考虑汉语里有没有这样的搭配。一般搭配是普通语言里使用频率极高的习惯性词语组合，不注意这一点会容易犯词语搭配不当的错误。有许多学生能表达出自己所要表达的思想，但

是不得体，说的话、写的文章往往显得不地道，也不标准，在很多时候是因为搭配不当。

本人在教学当中收集了一些埃及学生所犯的词汇搭配不当的偏误，详见例子：

- 例 1：*我不喜欢穿手表。（戴）
- 例 2：*那时间我没有钱。（时候）
- 例 3：*我认为中国人的生活越来越改良。
（改善）
- 例 4：*我对古代音乐很感兴趣。（古典）
- 例 5：*中国在经济方面实现的发展很大。
（取得的进展）

从以上的例子可以看出，学生造的句子没有语法错误，但是因为词语使用的不对造成表达不得体的问题。

例子（1）的偏误是动词和宾语搭配不当，“穿”搭配的是主要的、必需的衣服鞋袜等，而“戴”搭配的是附着在身体表面的次要的、装饰的物品，手表搭配的正确动词应该是“戴”而不是动词“穿”；**例子（2）**的偏误是近义词使用不当，汉语中，“时间”是指某年、某月、某日、几点、几小时或几分钟等可以用数字或数量来表

示的时间段，“时候”常常指某一特定的时刻，如例（2）应该说“那时候”，“时候”常常以“……的时候”的形式在句中作状语，表示某个行为或某种情况发生的时间；例子（3）的偏误是名词和形容词搭配不当，与名词“生活”搭配的形容词应该是“改善”而不是“改良”，应该说“生活越来越改善”；例子（4）的偏误也是名词和形容词搭配不当，该句是表述音乐类型，与名词“音乐”搭配的形容词应该是“古典”而不是“古代”，应该说“古典音乐”，这个句子单独看可能没有问题。“古代音乐”说的是时间是古代，和“现代”相对，不过学生想表达的意思是“古典音乐”是音乐的一种类型。；例子（5）是上翻译课的时候遇到的，因为在阿拉伯语中会说：“كان التقدم الذي حققته الصين في الجانب الاقتصادي كبيرا”，因此学生就用了“实现的发展”而正确的汉语表达方式就是“取得的进展”或者“取得的成就”。

2.1.1. 造成词汇搭配不当偏误的原因

词汇搭配不当几乎是埃及学生最普遍的问题之一，在上口语课、写作课和翻译课的时候偏误特别突出，本人认为造成这样的偏误的原因主要有：

2. 1. 1. 1. 母语负迁移

造成这个问题的原因首先是母语负迁移，埃及汉语初级学习者更依赖母语的思维模式去思考和表达，因而学生经常把母语中的词汇表达形式翻译成汉语直接使用，他们不考虑汉语词语的用法，也不太关注词语之间的搭配，所以因母语负迁移而导致的偏误是最多的。

2. 1. 1. 2. 教材、词典处理不当

目前外国人使用的汉外双语词典，一般只注重给出外语在汉语里的对应词，详细描写汉语词语用法的不多，而且也不给出词语的搭配，学生查了词典后仍会在使用时犯错误。

在对外汉语教学当中，对外汉语教材也只注重把汉语词语翻译成外语对应的词，不进行词语语用解释，也不重视汉语词语搭配。本人认为应该把可以共现的词语连成一段话，让学生了解一个词语的惯常搭配，这会使得学习者更加深刻地理解这个词的真正语义及用法。高质量的语言输入是高质量语言输出的前提。

学习者通过词语搭配进行词汇学习，能够提高运用语言的准确性与灵活性，从而提高语言综合能力。必须注重考察词汇间的搭配关系，从而帮助学习者记忆单词，提高词汇学习效率。

2.1.1.3. 教师不够重视词语搭配的教学

在汉语教学的过程中，很多埃及本土教师不重视词汇搭配的教学。本人认为埃及教师不恰当的词汇教学方式也会导致学生的词汇搭配偏误，教师一般更重视单词的教学或者只翻译成学生的母语而已，不引起学生对词语搭配的关注，也不进行大量的词语搭配练习。

2.1.2. 教学对策

要解决学生词汇搭配不得当的问题，是一个从初级阶段开始的长期教学过程，本文从以下几个阶段提出一些教学策略：

1) 初级阶段词汇搭配教学

- 在初级阶段，教师除了教单词的意义之外，还要让学生明白词汇搭配的概念，引起学生的注意，让他们明白词语之间的使用情况。

- 初级阶段的搭配教学的目的就是加强生词的学习以及正确的使用，比如：学习动词“做”的时候要教学生“做作业”等与学习者学习生活相关的高频搭配。
- 让初级的学生明白汉语的词汇搭配不仅是根据意义共现的，也是符合汉语语言习惯的。例如：我们可以说“他老了”、“年老”但不能说“*年纪老”，应该说“年纪大了”、“年龄大”，汉语中的习惯就是“年龄”与“大、小”搭配等；再比如：“穿”能与“上衣”、“衬衫”等搭配，而不能与“帽子”、“手套”等搭配。

2) 中级阶段词汇搭配教学

- 随着语言水平的提高，学习者试图表达的内容也不断变化，从日常生活到抽象的感想、认识，无论哪个阶段学习者对词语搭配都有新的需求。到了中级阶段要教重点生词的高频搭配，强调这些高频搭配要整体记忆，每个词的搭配要控制数量，比如学习“出现”，

就要教“出现”的高频搭配：“出现差错”、“出现问题”、“出现故障”等。

3) 高级阶段词汇搭配教学

- 高级阶段除了要注意词语的典型搭配外，还应引导学习者理解词语的语义和词语搭配之间的关系，对一些高频搭配、固定搭配做解析式讲解，加深对汉语词语搭配的理解。
- 高级阶段上翻译课的时候也要特别注意词汇搭配教学，首先给学生一段有关中国现代化建设的汉语文章，让他们注意到汉语词语之间的搭配，比如动词“取得”：“取得进展”、“取得成就”；动词“加强”：“加强合作”、“加强关系”、“加强语气”等高频词汇搭配；然后在把阿拉伯语文章翻译成汉语的时候要让学生想起所学的词语搭配，比如说：阿拉伯语文章如果出现了这样的短语“زيادة أواصر التعاون بين مصر والصين”学生就会直接使用“加强合作”这样的词语搭配，会翻译成：“加强埃中的合作关系”。

3. 埃及学生学习汉语语法的偏误

语法研究和语法教学一直是对外汉语教学领域深受重视和关注的问题。从教学的角度来看，语法通常指一种语言中词形变化和组词造句的规则。本人认为语法教学是汉语教学最重要的环节之一。作为埃及老师，在学习及教授汉语语法的时候，本人发现了埃及学生在语法方面的偏误如下：

3.1. 汉语句子语序有误：

汉语与阿语句子成分的顺序是不相同的。因此，阿拉伯学生学习汉语的时候在构成句子时会出现很多错误，比如：阿语的修饰成分一般放在被修饰成分的后面，即先说中心语再说定语；先说述语再说状语等，汉语则相反；阿拉伯语词的形态变化很丰富，一个词根据曲折变化可以派生出许多名词和动词。句子各成分之间的语法关系，主要依靠形态变化来表示，但是汉语却主要是用词根构词，一般没有词的形态变化，用词序和虚词表达语法意义。

大多数埃及汉语学习者明白汉语中的状语和定语的语法功能，但对状语或定语的位置还是掌握不好。如下：

例 (1) *妈妈每天去上班早上六点。(状语的位置有误)

تذهب أمي كل يوم إلى العمل في السادسة صباحًا.

例 (2) *我学习汉语在开罗大学。(状语的位置有误)

أدرس اللغة الصينية في جامعة القاهرة.

例 (3) *哥哥买了车新的。(定语的位置有误)

اشترى أخي سيارة جديدة.

例 (4) *机场很远离我们学校。(状语的位置有误)

يبعد المطار كثير عن جامعتي.

以上的例子 (1、2、4) 都是把状语放在中心语前面的偏误，作为埃及人我能理解学生犯这样错误的原因，即母语负迁移。阿拉伯语的语序习惯把状语、定语放在中心语后边，但汉语里表示时间的限制性状语“早上六点”应放在动词谓语“去上班”的前面 (例子 1)；表示处所的限制性状语“在开罗大学”也应放在动词谓语“学习”前 (例子 2)；表示介宾词组的限制性状语“离我们学校”也应该放在形容词谓语“远”前 (例子 4)，对谓语中心语加以限制，而阿拉伯学生受母语负迁移往往把状语放在句尾。

例子(3)是中心语“车”和定语“新”的颠倒问题，应该说“新的车”。埃及学生因不理解汉语的语法规律，导致这样的偏误。

3.2. 汉语复句的偏误:

复句由两个或两个以上意义相关、结构上互不作句子成分的分句组成，分句是结构上类似单句而没有完整句调的语法单位¹。复句中各分句间的不同关系可用关联词表示，但是不是所有的分句间都一定要用关联词来表达。汉语语法是隐性语法，句子成分的连接不是依靠形态变化，而是通过语义本身来实现；而阿拉伯语语法则是显性语法，形态的变化在整个语法体系中占有举足轻重的地位。

埃及学生学习复句时容易产生的错误有：

首先，关联词的位置不当，埃及学生经常用错表示目的关系复句的关联词“为了”和表示转折关系的“却”，例如：

¹ 毛悦《汉语作为第二语言要素教学》，北京大学出版社，2010，180页。

例 (1) : *我努力学习为了去中国。

أجتهد في دراسة اللغة الصينية حتى أذهب إلى الصين.

例 (2) : *我是学生，却爸爸是大学老师。

انا طالب أما أبي فأستاذ جامعي

还有，滥用关联词，其实本来可以不用关联词，但是学生却偏偏用关联词，汉语语法是隐性语法，句子成分的连接不是依靠形态变化，而是通过语义本身来实现。

例 (3) : 我不能每天跟你玩儿了，因为我妈妈昨天从埃及来了。

لن أستطيع الخروج معك كل يوم لأن أمي جاءت من مصر بالأمس

例 (3) 中可以完全不用关联词，句子依然会显得衔接自然，可以说：“我妈妈昨天从埃及来了，我不能每天跟你玩儿了”。

3.2.1. 造成语法偏误的原因

造成语法偏误的原因主要是母语负迁移，埃及汉语初级学习者更依赖母语的思维模式去思考和表达，而且学生的语感还没有培养好，因而学生经常把母语中的语序直

接泛用在汉语中，他们不考虑汉语句子成分的顺序或者汉语复句的关联词使用规则。

另外的原因是没有太多的使用汉语交流的语言环境，在埃及学习汉语的学生跟中国人交流的机会不多，使用汉语的机会也很少。这也会导致学生在使用汉语的时候表达不流利，语感培养不出来。

3.2.2. 提出的教学对策

- 1) **对比教学**：本人认为阿-汉语法对比法是解决这些错误的好方法，如果本土汉语老师能不断地给学生讲解两种语言之间的语法差异，埃及初中级的学生会有意识地构造正确的汉语句子，到了高级阶段学习汉语、运用汉语的能力将会大大提高。
- 2) **针对性的语法教材**：针对阿拉伯学生的语法教材可能会解决这个问题，因为这样的教材会对阿拉伯学生所犯的错误的进行针对性的解释，让学生清楚两种语言的主要区别在哪里，容易使他们避免出现这样的偏误。

4. 埃及学生学习汉字的偏误

阿拉伯语的书面形式为拼音文字，即由一个个字母和有关符号相拼而成；汉语的书面形式为表意文字，即一个个独立的字排列而成。两种语言文字的不同导致汉字一直是埃及学生学习汉语的一大难点。

汉字的形、音、义兼于一体，有着独特的构形方式。汉字种类繁多、复杂难记，让汉字教学成为对外汉语教学的难点问题。埃及学生学习汉字的时候存在着很多问题，比如：记不住这么多汉字，掌握不好汉字的笔画，忘记汉字的笔顺，记不住汉字的部件，写错汉字的一部分等等。

4. 1. 部件的改换：

汉字一直是外国学生学习汉语的一大难点，埃及学生也不例外，汉字对我们母语为字母语言的人来说是汉语学习最难掌握的部分，到了高级阶段还会有不少汉字错误。

本文认为埃及学生最常见的汉字偏误就是把汉字的部件改换为另外一个部件，或者把汉字写成同音的别的汉字，以下例子都是从学生的作文里找到的。详见例子：

- 我倍(陪)他们去逛街。
- 我看不请(清)楚黑板上写的字。
- 中国用(拥)有五千年的历史。
- 成(城)市
- 比交(较)
- 让他们但(担)心
- 他吃惊地楞(愣)住了
- 导至(致)
- 其(期)末考试
- 我们傍(旁)边
- 习贯(惯)
- 友宜(谊)

4. 1. 1. 造成偏误的原因

本人认为造成这样的偏误的原因主要有：

- 1) 在开罗大学的汉语教学中，汉字教学主要是初级阶段前几个星期而已，学过后老师就不讲汉字了，也不查学生的书写情况。
- 2) 初级阶段的时候有的老师让学生死记硬背地背汉字，不太重视给学生讲部件的意思，不让学生明白部件的不同会让汉字的意思也不同。
- 3) 学生更重视记汉字的发音而不记得汉字的笔顺。
- 4) 有的教材不太重视突出同一个汉字搭配不同部件的主要区别和操练，而且大部分教材把汉字教学放在最前面的一段，后来就完全不顾学生汉字习得的情况。

4. 1. 2. 提出教学对策

- 1) 编写有针对性的汉字教材，负责教学生从初级到高级的汉字部件、笔画顺序等问题。
- 2) 教学当中教师应该专门解释部件的意思、代表的现象，并多加操练，让学生更加注意到部件起的重要作用。

- 3) 如果是针对埃及学生的汉字偏误可以用对比方式，因为古埃及文字跟汉字差不多，可是古埃及文字主要是真正的图画，没有汉字那么系统。用对比会给学生比较熟悉的比较，会让他们更加理解汉字的构造等。最好用在初级阶段，通过对比让学生对汉字感兴趣，不产生畏难情绪。

结论

本文主要对埃及开罗大学的学生的语音、词汇、语法、汉字等方面的偏误进行总结分析，然后试探想出一些有针对性的教学建议与策略。可以总结如下：

语音方面：本人在学习汉语和教汉语的过程中，发现对埃及学生来说，汉语中的阴平（第一声）和上声（第三声）发音是最难掌握的，学生常常发不准。单独发带有一声或三声的音节的时候基本没有错误，可是在双音节词或者在语流当中发的时候经常发不对。

词汇方面：词汇教学中除了要重视汉语词语的音、形、义之外，词汇搭配是一个非常重要的环节，也是最受重视的问题。埃及学生学习汉语词汇的时候，经常

错用不恰当的词语搭配在一起，他们把阿拉伯语里的词语翻译过来放在汉语里用，不考虑汉语里有没有这样的搭配。

语法方面：汉语与阿语句子成分的顺序是不相同的。因此，阿拉伯学生学习汉语的时候在构成句子时会出现很多错误，大多数埃及汉语学习者明白汉语中的状语和定语的语法功能，但对状语或定语的位置还是掌握不好。埃及学生学习复句时还容易产生的错误有关联词的位置不当及滥用关联词。

汉字方面：汉字一直是埃及学生学习汉语的一大难点，本文认为埃及学生最常见的汉字偏误就是把汉字的部件改换为另外一个部件，或者把汉字写成同音的别的汉字。

参考资料

- 杜芳，《从语音对比谈对阿拉伯语学生的汉语语音教学》，语言教学研究，2010。
- 房玉清，《实用汉语语法》，北京语言学院出版社，1992。
- 吉祥波，《阿拉伯学生双音节词声调偏误分析》，云南师范大学学报，2010。
- 齐春红，《对外汉语教学中的词语搭配研究》，云南师范大学学报，2005。
- 李曙英，《词语搭配与词汇学习》，江苏技术师范学院学报，2005。
- 吕叔湘主编，《现代汉语八百词》，商务印书馆，1980。
- 毛悦，《汉语作为第二语言要素教学》，北京大学出版社，2010。
- 孙冬梅，《对外汉语词汇教学简述》，语言教学研究，2008。
- 田宏梅，《利用汉语语料库研究词语搭配—以“有点”为例》，暨南大学华文学院学报，2006。

- 王清丽，《外国留学生使用汉语连词的偏误分析》，语文学刊，2010。
- 杨宁，《外国学习者语法错误分析与外向型汉外词典的编纂》，2011。

Common errors Analysis and Teaching Strategies of Chinese Language Elements learning for Egyptian Students

—Students of Cairo University as an example

Abstract

In the teaching of Chinese as a foreign language, analysing the mistakes of students in learning Chinese phonetics, vocabulary, grammar and Chinese characters is instructive to the teaching of Chinese phonetics, words, grammar and pragmatics. The mistakes that Egyptian learners make when learning Chinese is the difficulty of their learning and should be what we focus on as Egyptian Chinese teachers.

This paper summarizes and analyses some common errors of students at Cairo University in Egypt from four aspects of pronunciation, vocabulary, grammar, and Chinese characters, and comes up with some targeted teaching suggestions and strategies. hope this article will be helpful and enlightening to Chinese teachers and graduate students in Egypt.

Key words: Egyptian students, Chinese language elements, common errors, phonetics, grammar, vocabulary, Chinese characters